

نشرة للمستهلك بموجب أنظمة الصيدالة
(مستحضرات) – 1986
يُسَوَّق الدواء بدون وصفة طبيب

ميرفين سبري للإسعاف الأولي
بخاخ

المواد الفعالة وكميتها:

كل 1 ملل يحتوي:

بينزوكسونيوم كلوريد 1 ملغ

Benzoxonium chloride 1 mg

كلوريكسيدين جلوكونات 5 ملغ

Chlorhexidine gluconate 5 mg

لقائمة المواد غير الفعالة، رجاء انظر بند 6 "معلومات إضافية".

اقرأ النشرة بإمعان حتى نهايتها قبل ان تستعمل الدواء.

تحتوي هذه النشرة معلومات ملخصة عن الدواء. إذا كان لديك أسئلة إضافية، توجه الى الطبيب او الى الصيدلي.

عليك استعمال المستحضر حسب التعليمات في بند الجرعة في هذه النشرة. استشر الصيدلي إذا كانت بحاجة لمعلومات إضافية.

عليك التوجه الى الطبيب في حال تفاقت علامات المرض (أعراض) او لم تتحسن بعد 10-14 يوم.

1. لأي غرض مخصص الدواء؟

الدواء مخصص لتعقيم الجروح، التشققات، الخدوش، الحروق الطفيفة ولدغات الحشرات.

الفصيلة العلاجية:

بينزوكسونيوم كلوريد: مُطَهِّر (معقِّم)

كلوريكسيدين جلوكونات: مُطَهِّر (معقِّم)

2. قبل استعمال الدواء:

لا يجوز استعمال الدواء:

- إذا كنت حساساً (ألرجي) للمواد الفعالة (بينزوكسونيوم كلوريد وكلوريكسيدين جلوكونات) او لمركبات الأمونيوم الرباعية أو لأي واحد من المركبات الإضافية التي يحتويها المستحضر (انظر بند 6).

تحذيرات خاصة بخصوص استعمال الدواء:

قبل العلاج بميرفين سبري للإسعاف الأولي، أخبر الطبيب او الصيدلي اذا:

- كنت تعاني من أمراض أخرى
- كانت لديك حساسية أيًا كانت
- كنت تتناول أدوية أخرى أيًا كانت أو تستعمل أدوية للاستعمال الخارجي (بما في ذلك أدوية بدون وصفة طبية)

توجه للطبيب:

- إذا كانت لديك جروح ملوثة أو عميقة جدًا المنتشرة على مساحة كبيرة، عضات او جروح طعن – هنالك حاجة لعلاج طبي (بسبب الاختطارات التي تشمل الكزاز).
- إذا لم يكن حجم الجرح صغيراً أو ان الجرح لم يُشف بعد 10-14 يوم. كذلك، إذا كانت أطراف الجرح شديدة الاحمرار، الجرح ينتفخ بشكل فجائي، يؤلم بشدة او ان الإصابة مصحوبة بحمى (بسبب الإختطار لتلوث في الدم).
- إذا كنت بحاجة لعلاج إصابات او حروق التي تغطي مساحات كبيرة.

تحذيرات إضافية:

- يجب الامتناع عن ملامسة الأذنين (القناة السمعية) والأنسجة المخاطية (مثل الفم والأنف).
- يجب تجنب حدوث تلامس بين مبرفين سبري للإسعاف الأولي والعينين بسبب خطر المس بالروية. أغسل العينين بالماء فوراً وبشكل كامل في حالة حدوث تلامس مع العينين. استشر الطبيب بأسرع وقت ممكن في حالة حدوث تهيج، احمرار أو ألم في عينيك أو في حالات اضطرابات في الرؤية. تم التبليغ عن حالات خطيرة لحدوث ضرر غير قابل للإصلاح في القرنية (ضرر في سطح العين) الذي قد يحتاج إلى زراعة قرنية لدى المتعالجين الذين تعرضت أعينهم عن طريق الخطأ لأدوية شبيهة خلال تدخلات جراحية وتحت التخدير الكامل (نوم عميق بدون ألم).
- لا يجوز استعمال هذا الدواء في فترات متقاربة أو لمدة متواصلة دون استشارة الطبيب.
- أوقف العلاج بمبرفين سبري للإسعاف الأولي اذا لاحظت تهيج في الجلد او حساسية شادة.

الأطفال الرضع والخدج:

يجب توخي الحذر عند استخدام الدواء لدى الأطفال الرضع وخاصة عند الخدج. يمكن ان يسبب مبرفين سبري للإسعاف الأولي حروقاً كيميائية في الجلد.

تفاعلات/ تداخلات بين الأدوية:

إذا كنت تأخذ، او اخذت مؤخراً، أدوية أخرى بما في ذلك أدوية بدون وصفة طبيب، فيتامينات، أعشاب طبية وإضافات غذائية، أخبر الطبيب او الصيدلي بذلك. من غير المتوقع حدوث تفاعلات مع أدوية أخرى بسبب الامتصاص المنخفض للمواد الفعالة (بينزوكسونيوم كلوريد وكلوريكسيدين جلوكونات).

الحمل والإرضاع:

الحمل

لا توجد معطيات كافية بخصوص استعمال بينزوكسونيوم كلوريد وكلوريكسيدين جلوكونات لدى النساء الحوامل. يمكن استعمال كميات صغيرة من الدواء (على جروح صغيرة) خلال الحمل. الإختطار المحتمل على البشر غير معروف. على الرغم من ذلك، يفترض ان الإختطار منخفض جداً لأنه لا يتم امتصاص سوى كميات صغيرة من بينزوكسونيوم كلوريد وكلوريكسيدين جلوكونات بعد الاستخدام الموضعي. يجب استشارة الطبيب في حال كنت تريدين استعمال الدواء خلال الحمل، خصوصاً خلال الأشهر الثلاثة الأولى.

الإرضاع

لا توجد معلومات بخصوص إفراز بينزوكسونيوم كلوريد وكلوريكسيدين جلوكونات في حليب الأم. يمكن استعمال كميات صغيرة من الدواء (على جروح صغيرة) خلال الإرضاع، لكن لا يجوز الاستعمال على الصدر. كإجراء حذر عام، يوصى بغسل الحلمتين جيداً بالماء قبل الإرضاع.

3. كيفية استعمال الدواء؟

عليك الفحص مع الطبيب او الصيدلي اذا لم تكن متأكدًا بخصوص الجرعة وطريقة العلاج بالمستحضر. مبرفين سبري للإسعاف الأولي مخصص للاستعمال على الجلد فقط.

الجرعة المقبولة عادةً هي:

يجب الرش مرة او مرتين في اليوم مباشرة على المناطق التي يجب علاجها.

قبل الاستعمال الأولي يجب الضغط عدة مرات حتى خروج الرذاذ. يمكن استعمال المستحضر في كل وضع حتى عندما تكون الحاوية مقلوبة. في هذه الحالة، ستكون هناك حاجة لعدد من الضغوطات حتى يتم اطلاق الرذاذ.

يجب التأكد من عدم تراكم مبرفين سبري للإسعاف الأولي في ثنايا الجلد، يجب ترك الجلد يجف بعد التعقيم، قبل تغطيته بضمادة خفيفة. لمنع تهيج الجلد لا يجوز استعمال مبرفين سبري للإسعاف الأولي تحت ضمادة ضيقة.

لا يجوز تجاوز الجرعة الموصى بها.

طريقة تناول:

لا يجوز البلع! هذا الدواء مخصص للاستعمال الخارجي فقط.
إذا بالخطأ أفرطت بتناول الجرعة، أو إذا بلع طفل بالخطأ من الدواء، توجه فوراً الى الطبيب أو الى غرفة الطوارئ في المستشفى، وأحضر عبوة الدواء معك.

لا يجوز تناول أدوية في الظلام! يجب التحقق من المصق والجرعة في كل مرة تتناول فيها دواء. ضع النظارات الطبية إذا كنت بحاجة اليها.
إذا كانت لديك أسئلة إضافية بخصوص استعمال الدواء، استشر الطبيب أو الصيدلي.

4. الأعراض الجانبية:

كما في أي دواء، قد يسبب استعمال ميرفين سببي للإسعاف الأولي أعراضاً جانبية لدى جزء من المستخدمين. لا تفرع من قراءة قائمة الأعراض الجانبية. من الممكن ألا تصاب بأي واحدة منها.

أعراض جانبية نادرة جداً (أعراض التي تظهر لدى أقل من مستخدم واحد من بين 10,000)، لكن قد تكون وخيمة:
صعوبات في التنفس، دوار (رد فعل تأقي)، انتفاخ الوجه والحلق (وذمة وعائية).
يجب إيقاف العلاج بالدواء والتوجه فوراً للطبيب إذا لاحظت أحد الأعراض المذكورة أعلاه (التي قد تكون علامات على رد فعل تحسسي).

أعراض جانبية نادرة (أعراض التي تظهر لدى 1-10 مستخدمين من بين 10,000):
تهيج في الجلد.

أعراض جانبية نادرة جداً (أعراض التي تظهر لدى أقل من مستخدم واحد من بين 10,000):
الشرى.

أعراض جانبية شيعها غير معروف (لم يتم تحديد شيعها بعد):
حروق كيميائية لدى الرضع، التهاب الجلد التماسي (contact dermatitis) مع إمكانية حدوث خلل في عملية شفاء الجروح أثناء الاستعمال المستمر، ضرر للقرنية (ضرر لسطح العين) وضرر دائم للعين، يشمل اضطرابات في الرؤية غير قابلة للإصلاح بعد حدوث تلامس عرضي خلال تدخلات جراحية (انظر البند 2 "قبل استعمال الدواء").

إذا ظهر عرض جانبي، إذا تفاقم أحد الأعراض الجانبية أو عندما تعاني من عرض جانبي لم يُذكر في هذه النشرة، عليك استشارة طبيبك.

التبليغ عن أعراض جانبية

يمكن التبليغ عن أعراض جانبية لوزارة الصحة بواسطة الضغط على الرابط "تبليغ عن أعراض عقب علاج دوائي" الموجود في صفحة البيت لموقع وزارة الصحة (www.health.gov.il) الذي يوجه لنموذج الإنترنت للتبليغ عن الأعراض الجانبية، أو عن طريق الدخول للرابط: <http://sideeffects.health.gov.il>.

5. كيفية تخزين الدواء؟

- تجنب التسمم! هذا الدواء وكل دواء آخر يجب حفظه في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي الأطفال و/أو الرضع ومجال نظرهم وبذلك تمنع التسمم. لا تسبب التقيؤ دون أمر صريح من الطبيب.
- لا يجوز استعمال الدواء بعد تاريخ انتهاء الصلاحية (exp. date) الذي يظهر على ظهر العبوة. تاريخ انتهاء الصلاحية يرجع الى اليوم الأخير من نفس الشهر.

- يجب التخزين تحت 25 درجة مئوية.
- قد تتسبب المياه التي تحتوي على مواد تبييض/ تطهير (Javelle water) في تغيير لون الغسيل الى اللون البني الفاتح عندما تتلامس مع كلوريكسيدات. أظهرت اختبارات الغسيل ان المنظفات التي تحتوي على مبيض واحد او أكثر (مثل بيربورات) ستزيل هذه البقع.

6. معلومات إضافية

إضافة الى المواد الفعالة، يحتوي الدواء أيضا:

Lauryldimethylamineoxide, Purified water

كيف يبدو الدواء وما هو محتوى العبوة:

يحتوي ميرفين سبري للإسعاف الأولي محلول صافي عديم اللون، في قنينة بحجم 30 ملل.

صاحب التسجيل وعنوانه: ميديتريند للتسويق (2004) م.ض.، كيبوتس جليل يام

المنتج وعنوانه: فيرفورا إس. أي.، فيلار-سور-جلان، سويسرا

رقم تسجيل الدواء في سجل الأدوية الحكومي في وزارة الصحة: 121-68-30135

تم تحريرها في 10.2025.

من أجل التبسيط وتسهيل القراءة، تمت صياغة هذه النشرة بصيغة الذكر. بالرغم من ذلك، الدواء مخصص لكلا الجنسين.